

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 040/2018

Erkennungscode CIG

Los 1: 7706543876
 Los 2: 770655418C
 Los 3: 77065649CA
 Los 4: 7706570EBC
 Los 5: 770657420D
 Los 6: 7706578559
 Los 7: 77065806FF
 Los 8: 77065828A5
 Los 9: 7706583978

Codice gara:

AOV/SUA-SF 040/2018

Codice CIG

Lotto 1: 7706543876
 Lotto 2: 770655418C
 Lotto 3: 77065649CA
 Lotto 4: 7706570EBC
 Lotto 5: 770657420D
 Lotto 6: 7706578559
 Lotto 7: 77065806FF
 Lotto 8: 77065828A5
 Lotto 9: 7706583978

Klarstellung 40**Chiarimento 40**

Unter "Begünstigungen" Punkt B. "Reduzierung des Betrags der vorläufigen Sicherheit" a) um 50% für Kleinstunternehmen, sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU) und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinstunternehmen, kleinen und mittleren Unternehmen bestehen;

Sotto "benefici" punto B. "Riduzione dell'importo della garanzia provvisoria" a) del 50 per cento, nei confronti delle microimprese, piccole e medie imprese e dei raggruppamenti di operatori economici o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese;

Um die genannte Reduzierungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Wirtschaftsteilnehmer eine Kopie der entsprechenden Zertifizierung samt Erklärung, dass das eingereichte Dokument dem Original entspricht, beilegen.

Per fruire di tali riduzioni, l'operatore economico allega copia della necessaria certificazione, unitamente a dichiarazione che il documento fornito risulta conforme all'originale.

Welche Zertifizierung soll dort beigelegt werden? Reicht ein aktueller Handelskammerauszug aus um die Reduzierung in Anspruch nehmen zu können?

Quale certificazione deve essere allegata? Basta una visura camerale per fruire della riduzione?

Und wie soll die Erklärung ausschauen, dass das eingereichte Dokument dem Original entspricht? Muss ein Begleitschreiben beigelegt werden? Reicht ein Stempel "copia conforme all'originale"? Oder genügt auch nur der Handelskammerauszug, welcher ja digital signiert wird, als Erklärung?

E come deve essere fatta la dichiarazione che il documento presentato corrisponde all'originale? Deve essere allegato una lettera accompagnatoria? Basta un timbro "copia conforme all'originale"? O può essere sufficiente la visura camerale come dichiarazione, che è firmata digitalmente?

Antwort

Um die Reduzierung der vorläufigen Sicherheit um 50% in Anspruch nehmen zu können, reicht es aus, in der Anlage A1 unter „Teil II Angaben zum erklärenden Unternehmen“ ein Kreuz beim

Risposta

Per fruire della riduzione dell'importo della garanzia provvisoria del 50% basta barrare la casella dell'allegato A1 relativa alla dichiarazione



entsprechenden Absatz bezüglich der KMU-Erklärung zu machen.

Die von Ihnen genannten Erklärungen bzw. Zertifizierungen beziehen sich auf andere Möglichkeiten von Reduzierungen der vorläufigen Sicherheit.

sulla PMI nella “sezione II generalità dell’impresa dichiarante”.

Le dichiarazioni e certificazioni da Lei nominate, si riferiscono alle altre possibilità di riduzioni della garanzia provvisoria.